NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 18 May 2016 — No. 173
Nine forty

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Underline the 687 Richelieu Laval Squadron change of command.*

- The Member for Verchères on the following subject: *Tribute to Jean-Guy Ostiguy.*

- The Member for Portneuf on the following subject: *Congratulations to Mrs. Katherine Tessier.*

- The Member for Borduas on the following subject: *50th anniversary of AFÉAS.*

- The Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on the following subject: *Underline the Rouyn-Noranda Huskies' victory.*

- The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on the following subject: *For full respect of the UN declaration on Aboriginal peoples.*

- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the historic performance of Calixa-Lavallée high school students at the 5th edition of the international robotics festival.*

- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *The 3rd edition of the Symposium des Patriotes, a colourful event.*

- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Underline the 40th anniversary of Cercle de l'amitié Anjou.*

- The Member for Rimouski on the following subject: *15th edition of the Concerts aux Îles du Bic festival.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING
(a) Papers
(b) Reports from committees
(c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services
Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014
Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(2) Bill 49
An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 53
An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**

(4) Bill 56*
Lobbying Transparency Act
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 62
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**

(6) Bill 63
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**

(7) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(8) Bill 79
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(9) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

(10) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(11) Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on **17 May 2016**

(12) Bill 97

An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review on **11 May 2016**

(13) Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on **11 May 2016**

(14) Bill 100

An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi

Introduced by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification on **12 May 2016**

(15) Bill 101

An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 May 2016**

Committee Stage

(16) Bill 59

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 64

Firearms Registration Act

Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on 3 December 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 13 April 2016

Passed in principle on **10 May 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(18) Bill 70

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on **10 March 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(19) Bill 75

An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 11 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 23 February 2016

Passed in principle on **12 April 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(20) Bill 81

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 24 November 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 15 March 2016

Passed in principle on **17 May 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(21) Bill 83

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 1 December 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 8 March 2016

Passed in principle on **15 March 2016,** and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(22) Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(23) Bill 88

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

Introduced by the Minister of Finance on 3 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on 12 April 2016

Report from the Committee on Public Finance tabled on **12 May 2016**

(24) Bill 94

An Act to authorize the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 19 April 2016

Passed in principle on 27 April 2016

Report from the Committee on Public Finance tabled on **11 May 2016**

Passage

(25) Bill 76

An Act to modify mainly the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area *(modified title)*

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on 1 December 2015

Report (amended) from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **17 May 2016**

(26) Bill 82

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(27) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(28) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(29) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(30) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(31) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(32) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(33) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

(34) Bill 390

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**

(35) Bill 392

An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles

Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**

(36) Bill 394

An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**

(37) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**

(38) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

(39) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**

(40) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(41) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(42) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

(43) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

(44) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

(45) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

(46) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

(47) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

(48) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

(49) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**

(50) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**

(51) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

(52) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**

(53) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

(54) Bill 595

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

(55) Bill 596

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(56) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(57) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

Committee Stage

(58) Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(59) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(60) Bill 209
An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(61) Bill 211
An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(62) Bill 212
An Act respecting Ville de Saguenay
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(63) Bill 214
An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(64) Bill 215
An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(65) Bill 218
An Act respecting Ville de Chibougamau
Introduced by the Member for Ungava on **11 May 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(66) Bill 219
An Act respecting Ville de Sherbrooke
Introduced by the Member for Saint-François on **12 May 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(67) 17 May 2016
Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

> THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Protocole (029) of 2014 to the Forced Labour Convention, 1930 of the International Labour Organization.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 May 2016.

(68) 17 May 2016
Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

> THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the supplementary agreement amending the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of France for the first time.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 May 2016.

(69) 17 May 2016
Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

> THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the supplementary agreement amending the agreement on students and participants in cooperation programs between the Government of Québec and the Government of the Republic of France for the second time.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 May 2016.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(70) 17 May 2016
Motion by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques:

THAT the National Assembly recognize that, in 2016, only an hourly wage of $15 or more ensures a viable income for full-time employees;

THAT the National Assembly pledge to pass a law before the end of the current legislature, establishing the hourly minimum wage at $15 and stipulating the criteria for its annual increase.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 74
An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015
Passed on **17 May 2016**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports du Québec and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 83**, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing (Order of reference given on 15 March 2016).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 218**, An Act respecting Ville de Chibougamau (Order of reference given on 11 mai 2016).
- **Bill 219**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 12 mai 2016).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 12 April 2016).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).
- **Bill 64**, Firearms Registration Act (Order of reference given on 10 May 2016).

Special Consultations:

- **Bill 101**, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing (Order of reference given on 17 May 2016).

Statutory order

-
- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 81**, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender (Order of reference given on 17 May 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay–Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Saguenay–Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The Liberal Government's disastrous health record.* (notice given on 12 May 2016).

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 100**, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi (Order of reference given on 17 May 2016).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed *on the Order Paper*
are published each Wednesday

(168) Mr. Roberge (Chambly) – **16 March 2016**
To the Minister of Education, Recreation and Sport

The first week known as "spring break" in Québec was held in 1979, at the instigation of school commissioner Fernand Paradis, who had calculated that the absenteeism rate was higher at the end of February. Inspired by France's school holiday, he shortened the Christmas holidays by one week and added this holiday week to March. Over time, this practice was taken up by all of Québec's school boards.

Not only does this holiday encourage family time between parents and students, but it also allows teachers, support staff and all education sector stakeholders to relax and unwind before undertaking the last stage of the school year.

It is also beneficial for several seasonal industries such as ski centres, outdoor winter parks and other seasonal businesses that welcome a greater number of visitors, which contributes to Québec's economy and, by the same token, to employment in the regions.

Following a dispute between the teachers' union and the Hautes-Rivières school board, spring break was removed from this school board's 2015-2016 school calendar. This decision had undesirable and unfortunate impacts, particularly a sharp increase in the absenteeism rate during that week.

Was the Minister informed of this unfortunate situation and what does he intend to do fix this problem? Has he considered the possibility of amending the *Education Act* to establish this week as a mandatory holiday for all school boards?

(176) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **7 April 2016**
To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification,

Built in 1915 in the Vieux-Saint-Jean sector, the Gouin bridge was declared a bridge of strategic importance by your department on 25 May 2005. The heavy traffic load, the cost of rebuilding the bridge and its availability as an alternative route for Highway 35 make the reconstruction of this infrastructure a major issue, one of primary concern for the Haut-Richelieu region. In a document dated 29 October 2012, the final recommendation of the Direction des structures' decision-making committee provided for the bridge deck replacement before 2015. However, the deck has yet to be replaced.

I interpellated your colleague, the Member for Marguerite-Bourgeoys, then Minister of Transport, on several occasions with regard to the reconstruction of the Gouin bridge. In November 2014, a member of his office's staff confirmed to me in writing that the project was ongoing and that the budgets set aside for this purpose were included in the 2014-2016 projects schedule, and that the Cabinet had authorized the preparation of the business case. In December 2015, according to the information made public by Le Canada Français newspaper, the said business case still had not been sent to the Cabinet, since the agreements between the City of Saint-Jean-sur-Richelieu and Parks Canada had not yet been finalized. As I did not receive any answer to my letter of last 29 January concerning this matter specifically, I will repeat my questions regarding the reconstruction of the Gouin bridge in the Vieux-Saint-Jean sector.

- Is Gouin bridge in its current state considered safe, despite the fact that its deck has not yet been replaced?
- Would it be possible to make public the latest assessments regarding the bridge's condition rating to reassure the citizens of the Haut-Richelieu region?
- Was an agreement establishing the sharing of costs and responsibilities between your department and the City of Saint-Jean-sur-Richelieu finalized? If so, what does it consist of?
- Was a tentative agreement reached with Parks Canada with regard to obtaining surface rights for the construction of the bridge over the Chambly canal?
- When is construction work expected to begin and end?
- Can you make public the environmental studies carried out with respect to this project?

(177) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **27 April 2016**
To the Minister of Economy, Science and Innovation and to the Minister of International Relations and La Francophonie

Last 18 April, the United Steelworkers (USW) union filed a petition covering raw aluminum imports before the United States International Trade Commission (ITC), pursuant to Section 201 of the *Trade Act*. The purpose of this petition was to impose restrictions on U.S. imports of raw aluminum. These restrictions could consist of customs, quotas or a combination thereof. The President of the United States decides whether or not these import restrictions will be imposed, following a recommendation by the ITC.

On 22 April, following Government, union, commercial and Official Opposition representations, the USW union recognized that such U.S. aluminum import restrictions could have a negative impact on the economy of Québec's regions. It therefore withdrew its complaint.

Despite the USW union's withdrawal of this complaint, United States Government officials still have not made a decision regarding this approach, nor have they confirmed the end of procedures before the ITC.

Can the Minister of Economy, Science and Innovation and Minister responsible for the Digital Strategy or the Minister of International Relations and La Francophonie tell the Members of the National Assembly whether United States Government officials have confirmed the withdrawal of the USW's request and whether they have confirmed the end of all procedures before their regulatory bodies?

(178) Mr. Traversy (Terrebonne) – **27 April 2016**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

We were informed of a 30 % increase in the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) laboratory test fees for the Réseau de surveillance volontaire des lacs (RSVL) partners. This is the new tariff set for MDDELCC partners: shoreline residents' associations, watershed organizations, university researchers, etc. For water sample retesting, the RSVL's participation costs will increase from $282 to $372 per station for the 2016 season, an increase of almost $100.

The internalisation of laboratory costs is a heavy blow to the partners, since the network is based on the volunteer work of the groups that take part therein. When the Ministère did not charge the full costs to the partners, the message being sent was that their contribution was appreciated.

Several shoreline associations and watershed organizations are worried about the fact that this increased pricing will jeopardize the sampling scheduled for 2016 and for subsequent years. This heavy blow is coupled with the cutbacks totalling approximately 10% carried out with regard to support to the watershed organizations' mission and the abolition of the blue-green algae awareness program. These actions slowly but surely weaken the environmental protection of our water resources, but also all other economic, social, cultural, tourism and recreation uses of our lakes.

Lastly, let us recall the entry into force, in October 2015, of the Government Sustainable Development Strategy 2015-2020, based on the principle of cost internalisation, which aims to discourage harmful activities and encourage environment-friendly activities. Thus, by increasing the MDDELCC's laboratory test fees, we are discouraging an activity that is desirable for the protection of our lakes.

- What are the reasons for the 30% increase in the MDDELCC's laboratory test fees in 2016?
- How has the partners' share of the costs developed over the past five years?
- Has the MDDELCC examined sources of financing other than increased pricing for the partners?

(179) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **27 April 2016**
To the Minister for Maritime Affairs

The 2015-2020 Action Plan of the Government's maritime strategy provides for 82 actions organized under three main policy directions. After several requests made to the concerned departments and agencies, it appears to be difficult to conduct an appropriate follow-up of progress for each of the strategy's actions and policy directions.

The Secrétariat aux affaires maritimes has a document entitled "Stratégie maritime – Porteurs principaux et suivi qualitatif des actions" which follows up on the progress of each of the actions and policy directions.

Unfortunately, in reply to the specific information requested by the Second Opposition Group within the framework of the examination of the 2016-2017 estimates of expenditure, the Secrétariat refused to provide us with a copy of this document.

Yet, several departments and agencies each provided us with a part of this document, in relation to the policy directions for which they ensure a follow-up. This is notably the case for the Ministère du Travail, du Développement durable et de l'Environnement, as well as for the Société des traversiers.

Why does the Secrétariat aux affaires maritimes refuse to show the same level of transparency? Can the Minister explain why the secretariat under his responsibility refuses to give us access to information that other public agencies did not hesitate to give us? Can the Minister show some transparency and table an updated copy of this document?

(180) Mrs. Samson (Iberville) – **28 April 2016**
To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

For the past 18 years, Maison Miclette of Saint-Jean-sur-Richelieu has acted as an intermediate resource and has been providing care for the elderly suffering from cognitive impairment, loss of autonomy and memory loss. This residence supports its clients living with an illness and allows them to live out their days in a home-like living environment, in comfort and dignity, cared for by staff with whom they are familiar. It also provides support to families and the possibility of taking part in palliative care.

Since 1 January 2016, Maison Miclette's monthly stipend has undergone a $10,000 cut. Maison Miclette faces the possibility of no longer being able to provide its services to the community. Concretely, its patients will be obliged to leave the residence to live out their days in a CHSLD. The collective agreement aiming to temporarily maintain stipends, for certain intermediate resources, ended on 31 December 2015 since the parties were unable to agree to an alternative solution within the framework of the collective agreement renewal.

Since then, the owners of Maison Miclette have downsized and let their staff members go and must themselves provide care to their clients, 24 hours a day, 7 days a week.

For the sake of transparency and to give this matter an adequate follow-up, would the Minister answer the following questions as soon as possible:

How can Maison Miclette ensure its long-term survival?

Can the Minister intervene to ensure the future of Maison Miclette?

(181) Mr. Traversy (Terrebonne) – **10 May 2016**
To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

On 6 May 2015, during the passage of Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change justified the two-year postponement (until 24 April 2017) of the adoption of a legal and regulatory framework concerning wetlands as follows:

"[Translation] Hopefully, we will be able to table a bill next fall that will truly modernize the Environment Quality Act's authorization procedure and will thereby have a beneficial effect on the protection of wetlands.

[…] We have already started work to arrive at a bill on the protection of wetlands, but we believe that we must include all of the necessary elements to have a comprehensive system, a system that will take into consideration the concerns of the agricultural community, a system that will take into consideration the concerns of the forestry industry, a system that will take into consideration the concerns of the transportation community, Mr. President, and especially a system that will also take into consideration the concerns of the municipal sector.

[…] As part of that work, will extend over a period of several years, a broad environment reform will be undertaken. It is important to include the concerns of the municipal sector, which often has to grapple with wetland protection issues. It is important to work in collaboration with and integrate the approach undertaken by the Ministère des Affaires municipales with regard to our reflection and, ultimately, to our end product, which will be a wetland protection bill."

More than a year after the entry into force of Bill 32, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change still hasn't tabled a bill in response to the Green Paper on the reform of the Environment Quality Act's authorization procedure, nor has he made any further commitment regarding a prospective new deadline.

On 19 April 2016, during the consideration of the 2016-2017 estimates of expenditure, the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy was questioned on the advancement of work in regard to the wetlands authorization procedure. The Minister confirmed that no progress had been made in the past year and that no follow-up had been given to Bill 32, one year away from the 24 April 2017 deadline.

Considering the major wetland losses in the St. Lawrence Valley and the importance of protecting these natural environments with a view to biodiversity conservation, the fight against climate change and adaptation thereto, the adoption of a legal and regulatory framework is crucial and requires, on the part of both ministers, clarifications and commitments as to the likelihood of respecting the 24 April 2017 deadline.

- Will the Minister renew his commitment of 6 May 2015 so that a legal and regulatory framework concerning wetlands can be adopted before 24 April 2017?

- Will the Minister renew his commitment of 6 May 2015 and, concomitantly, table a bill on the reform of the Environment Quality Act authorization procedure before 24 April 2017?

(182) Mr. Traversy (Terrebonne) – **10 May 2016**
To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

On 6 May 2015, during the passage of Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change justified the two-year postponement (until 24 April 2017) of the adoption of a legal and regulatory framework concerning wetlands as follows:

"[Translation] Hopefully, we will be able to table a bill next fall that will truly modernize the Environment Quality Act's authorization procedure and will thereby have a beneficial effect on the protection of wetlands.

[…] We have already started work to arrive at a bill on the protection of wetlands, but we believe that we must include all of the necessary elements to have a comprehensive system, a system that will take into consideration the concerns of the agricultural community, a system that will take into consideration the concerns of the forestry industry, a system that will take into consideration the concerns of the transportation community, Mr. President, and especially a system that will also take into consideration the concerns of the municipal sector.

[…] As part of that work, will extend over a period of several years, a broad environment reform will be undertaken. It is important to include the concerns of the municipal sector, which often has to grapple with wetland protection issues. It is important to work in collaboration with and integrate the approach undertaken by the Ministère des Affaires municipales with regard to our reflection and, ultimately, to our end product, which will be a wetland protection bill."

More than a year after the entry into force of Bill 32, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change still hasn't tabled a bill in response to the Green Paper on the reform of the Environment Quality Act's authorization procedure, nor has he made any further commitment regarding a prospective new deadline.

On 19 April 2016, during the consideration of the 2016-2017 estimates of expenditure, the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy was questioned on the advancement of work in regard to the wetlands authorization procedure. The Minister confirmed that no progress had been made in the past year and that no follow-up had been given to Bill 32, one year away from the 24 April 2017 deadline.

Considering the major wetland losses in the St. Lawrence Valley and the importance of protecting these natural environments with a view to biodiversity conservation, the fight against climate change and adaptation thereto, the adoption of a legal and regulatory framework is crucial and requires, on the part of both ministers, clarifications and commitments as to the likelihood of respecting the 24 April 2017 deadline.

- Did the Minister send his Environment colleague the observations and recommendations of the municipal sector and of his department in response to Bill 32? If not, what is his timetable?

- Will the Minister make public the results obtained by the municipal sector's environment reform task force with regard to wetland protection?

(183) Mr. Traversy (Terrebonne) – **10 May 2016**
To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Since 2001-2002, the annual management reports of your department have been standardized and chapter 3, "Use of Resources", contains data on the annual human, budgetary and financial resources.

However, it is impossible to clearly identify how your department's budget has evolved. Indeed, the additions and deletions of sectors under your department's responsibility make this accounting compilation task difficult, if not impossible. The transfer of wildlife and parks activities to the MFFP is the latest example of this. It is necessary to make a meaningful comparison.

This is particularly the case since the department added to its original environment protection mission those of sustainable development, the preservation of biodiversity and the fight against climate change.

In short, a detailed compilation of how the department's budget has evolved over the past 10 years is necessary. Your department's budget directorate is surely in a position to produce tables that help enlighten citizens and elected officials with regard to the long-term evolution of your department's human, budgetary and financial resources.

- Will the MDDELCC make public a detailed and comparable compilation of the human, budgetary and financial resources of the past 10 years?
- Will the MDDELCC make the necessary adjustments in its next annual management report?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME